EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2024.3.4.
COM(2024) 94 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat
A TANÁCS HATÁROZATA

a Kanada és az Európai Unió közötti, az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak továbbításáról és kezeléséről szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS KANADA ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ KÖZÖTT AZ UTASNYILVÁNTARTÁSI ADATÁLLOMÁNY ADATAINAK TOVÁBBÍTÁSÁRÓL ÉS KEZELÉSÉRŐL

KANADA,

valamint

AZ EURÓPAI UNIÓ,

a továbbiakban: a Felek,

TÖREKEDVE arra, hogy a biztonság és a jogállamiság előmozdítása érdekében saját demokratikus társadalmaik és közös értékeik védelmének eszközeként fellépjenek a terrorizmus, a terrorizmussal összefüggő bűncselekmények és más súlyos nemzetközi vonatkozású bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és büntetőeljárás alá vonása érdekében;

FELISMERVE a terrorizmus, a terrorizmussal összefüggő bűncselekmények és más súlyos nemzetközi vonatkozású bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, nyomozásának és büntetőeljárás alá vonásának a fontosságát az emberi jogok és az alapvető szabadságok, különösen a magánélet tiszteletben tartásához és a személyes adatok védelméhez való jogok megőrzése mellett;

TÖREKEDVE a Felek között a Kanada és az Európai Unió közötti partnerség szellemében folytatott együttműködés erősítésére és ösztönzésére;

FELISMERVE, hogy az információcsere a terrorizmus, az azzal összefüggő bűncselekmények és a más súlyos nemzetközi vonatkozású bűncselekmények elleni küzdelem alapvető eleme, továbbá hogy e tekintetben az utasnyilvántartási adatállomány (a továbbiakban: PNR) adatainak használata e célok elérésének különösen fontos eszköze;

FELISMERVE, hogy a közbiztonság védelme érdekében és a bűnüldözési célok teljesítése végett meg kell állapítani a PNR-adatok légi fuvarozók által Kanadának történő továbbítására vonatkozó szabályokat;

FELISMERVE, hogy a Felek az adatvédelem és a magánélet védelme tekintetében közös értékeket vallanak, melyeket jogrendjük is tükröz;

SZEM ELŐTT TARTVA az Európai Unióról szóló szerződésnek az alapvető jogok tiszteletben tartásáról szóló 6. cikkéből következő európai uniós kötelezettségeket, a személyes adatok kezelésével kapcsolatban az Európai Unió működéséről szóló szerződés 16. cikkében meghatározott, a magánélet tiszteletben tartásához való jogot, az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7. és 8. cikke szerinti, a magánélet és a családi élet tiszteletben tartásához való jog, valamint a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog tekintetében az arányosság és szükségesség elvét, az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 8. cikke értelmében, az Európa Tanácsnak az egyének személyes adataik gépi kezelése során való védelméről szóló 108. számú egyezményét és annak 181. kiegészítő jegyzőkönyvét;

TEKINTETTEL az alapvető jogok és szabadságok kanadai chartájában és a magánélet védelmére vonatkozó kanadai jogszabályokban foglalt vonatkozó rendelkezésekre;

TEKINTETTEL az Európai Unió Bíróságának a Kanada és az Európai Unió közötti, az utasnyilvántartási adatállomány adatainak továbbításáról és kezeléséről szóló, 2014. június 25-én Brüsszelben kelt megállapodásról kiadott, 2017. július 26-i 1/15. sz. véleményére;

TUDOMÁSUL VÉVE az Európai Unió kötelezettségvállalását, amely szerint gondoskodik arról, hogy a légi fuvarozókat semmi ne akadályozza abban, hogy megfeleljenek a PNR-adatoknak e megállapodás értelmében az Európai Unióból Kanadának való továbbítására vonatkozó kanadai jogszabályoknak;

FELISMERVE, hogy ennek a megállapodásnak nem célja a légi fuvarozók által határellenőrzés céljából összegyűjtött és Kanadának továbbított előzetes utasinformációkra történő alkalmazása;

FELISMERVE továbbá, hogy ez a megállapodás nem akadályozza Kanadát abban, hogy a légi fuvarozóktól származó információkat a légi közlekedést vagy a nemzetbiztonságot érintő súlyos és közvetlen fenyegetés enyhítése érdekében – a kanadai jogszabályok által meghatározott szigorú keretek tiszteletben tartása mellett és e megállapodás kereteit túl nem lépve – szükség szerint kivételes körülmények között továbbra is kezelje;

MEGÁLLAPÍTVA a Felek és az Európai Unió tagállamainak információcserével kapcsolatos érdekeit a PNR-adatok továbbításának módja, valamint a PNR-adatok Kanadán kívülre történő közlése tekintetében, mint ezt a megállapodás vonatkozó cikkei meghatározzák, továbbá megállapítva az Európai Unió azon érdekét, hogy ezzel a megállapodásban meghatározott konzultációs és felülvizsgálati mechanizmus keretében foglalkozni kell;

TUDOMÁSUL VÉVE Kanada elkötelezettségét amellett, hogy a kanadai illetékes hatóság a PNR-adatok kezelését kizárólag a terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi vonatkozású bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és büntetőeljárás alá vonása céljából végzi, a magánélet és a személyes adatok védelmére vonatkozó biztosítékoknak való szigorú megfelelés mellett, ahogyan ezt e megállapodás lefekteti;

HANGSÚLYOZVA a PNR-adatoknak, valamint a Kanada által e megállapodás alapján kapott, PNR-adatokat tartalmazó, releváns és megfelelő analitikus információknak az Európai Unió tagállamainak hatáskörrel rendelkező rendőrségi és igazságügyi hatóságaival, az Europollal és az Eurojusttal való megosztásának jelentőségét a nemzetközi rendőrségi és igazságügyi együttműködés előmozdításának szolgálatában;

MEGERŐSÍTVE, hogy ez a megállapodás tükrözi a Felek jogi és intézményi keretének, valamint a PNR-adatokkal kapcsolatos operatív együttműködésének sajátosságait, és nem teremt precedenst más megállapodások vonatkozásában;

TEKINTETTEL az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 2396 (2017) és 2482 (2019) sz. határozatára, valamint a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetnek a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény (Chicagói Egyezmény) 9. függelékének 28. módosításaként elfogadott, a PNR-adatok gyűjtésére, felhasználására, kezelésére és védelmére vonatkozó szabványaira és ajánlott gyakorlataira (a továbbiakban: az ICAO szabványai és ajánlott gyakorlatai);

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. CIKK

A megállapodás célkitűzése

A Felek a köz védelme és biztonsága érdekében e megállapodásban rögzítik az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak Európai Unióból történő továbbítására és felhasználására vonatkozó feltételeket, és meghatározzák az adatok védelmének eszközeit.

2. CIKK

Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

(a) „légi fuvarozó”: olyan légi fuvarozó vállalat, amely a Kanada és az Európai Unió között közlekedő utasok szállítására légi járműveket alkalmaz;

(b) „kanadai illetékes hatóság”: az e megállapodás alapján továbbított PNR-adatok fogadásáért és kezeléséért felelős kanadai hatóság;

(c) „az elutazás időpontja”: az érintett utas Kanadában való jogszerű tartózkodásának maximális időtartamát lezáró időpont, kivéve, ha Kanada könnyen és megbízhatóan meg tudja határozni az elutazás tényleges időpontját;

(d) „az utasnyilvántartási adatállomány adatai (PNR-adatok)”: a légi fuvarozó által létrehozott olyan adatok, amelyek az utasok által vagy nevében lebonyolított egyes foglalások kezeléséhez és ellenőrzéséhez szükségesek. E megállapodás alkalmazásában a PNR-adatok a megállapodás mellékletében meghatározott adatelemeket foglalják magukban;

(e) „adatkezelés”: a PNR-adatokon automatizált vagy nem automatizált módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, így a gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, lehívás, lekérdezés, betekintés, felhasználás, továbbítás, terjesztés, közlés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel, összehangolás vagy összekapcsolás, zárolás, adatelrejtés, törlés vagy megsemmisítés;

(f) „különleges adat”: bármely olyan információ, amelyből következtetni lehet a faji vagy etnikai hovatartozásra, a politikai véleményre, a vallási vagy világnézeti meggyőződésre, a szakszervezeti tagságra, illetve az egészségi állapotra vagy a szexuális életre.

3. CIKK

A PNR-adatok felhasználásának céljai

1. Kanada biztosítja, hogy az e megállapodás alapján fogadott PNR-adatok kezelését kizárólag a terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi vonatkozású bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és büntetőeljárás alá vonása céljából, valamint a PNR-adatok e megállapodás feltételei szerinti kezelésének felügyelete céljából végzi, az analitikus műveleteket is ideértve.

2. E megállapodás alkalmazásában a „terrorista bűncselekmény” az alábbiakat foglalja magában:

(a) olyan cselekmény vagy mulasztás, amelyet politikai, vallási vagy ideológiai okból, céllal vagy alapon, a lakosság megfélemlítésének szándékával követnek el, veszélyeztetve annak biztonságát, ideértve a gazdasági biztonságát, illetve azzal a szándékkal, hogy egy személyt, kormányt, illetve egy belföldi vagy nemzetközi szervezetet valamely tett végrehajtására vagy az attól való tartózkodásra kényszerítsenek, és amely szándékosan:

(i) halált vagy súlyos testi sérülést okoz;

(ii) valamely személy életét veszélyezteti;

(iii) a köz egészségére vagy biztonságára nézve súlyos kockázatot jelent;

(iv) olyan jelentős vagyoni kárt okoz, amely feltehetően az i–iii. pontban említett kárt eredményezi; vagy

(v) egy alapvető szolgáltatás, létesítmény vagy rendszer működésébe súlyos beavatkozást jelent vagy azok súlyos zavarát eredményezi, amely nem az olyan jogszerű vagy nem jogszerű érdekérvényesítés, tiltakozás, véleményeltérés vagy munkabeszüntetés, például sztrájk miatt következik be, amelynek nem célja az i–iii. pontban említett károkozás; vagy

(b) olyan tevékenységek, amelyek az alkalmazandó, terrorizmussal kapcsolatos nemzetközi egyezmények és jegyzőkönyvek alapján és azok fogalommeghatározásai szerint bűncselekménynek minősülnek; vagy

(c) olyan tevékenységben való szándékos részvétel, vagy ahhoz való hozzájárulás, illetve egy személy, csoport vagy szervezet utasítása olyan tevékenység elvégzésére, amelynek célja valamely terrorista támogatása az a) vagy b) pontban ismertetett cselekmény vagy mulasztás elősegítésében vagy végrehajtásában; vagy

(d) olyan büntetendő cselekmény elkövetése, amely esetében a bűncselekménynek minősülő tevékenységet vagy mulasztást valamely terrorista javára, annak utasítására vagy azzal együttműködve követik el; vagy

(e) vagyon gyűjtése, valamint egy személy, csoport vagy szervezet felhívása vagyon biztosítására, rendelkezésre bocsátására, továbbá pénzügyi vagy pénzügyekkel kapcsolatos egyéb szolgáltatások nyújtására azzal a szándékkal, hogy e vagyont az a) vagy b) pontban említett cselekmény vagy mulasztás elkövetésére fordítsák; vagyon felhasználása vagy birtoklása abból a célból, hogy azt az a) vagy b) pontban említett cselekmény vagy mulasztás elkövetésére fordítsák; vagy

(f) az a) vagy b) pontban említett cselekmény vagy mulasztás elkövetésére tett kísérlet, illetve annak elkövetésével való fenyegetés, az a) vagy b) pontban említett cselekmény vagy mulasztás elkövetésével kapcsolatos összeesküvés, annak elősegítése, az arra való utasítás, illetve az azzal kapcsolatos tanácsadás, bűnpártolás, rejtegetés vagy elhallgatás azzal a szándékkal, hogy lehetővé tegyék valamely terroristának az a) vagy b) pontban ismertetett cselekmény vagy mulasztás elősegítését vagy végrehajtását.

E bekezdés alkalmazásában a „terrorista”:

(i) olyan személy, csoport vagy szervezet, amelynek célja vagy tevékenysége többek között az a) vagy b) pontban említett cselekmény vagy mulasztás elősegítése, illetve végrehajtása; vagy

(ii) olyan személy, csoport vagy szervezet, amely szándékosan az i. pontban említett személy, csoport vagy szervezet nevében, annak irányítása alatt vagy azzal együttműködésben cselekszik.

3. E megállapodás alkalmazásában súlyos nemzetközi vonatkozású bűncselekménynek minősül bármely olyan, Kanadában büntetendő bűncselekmény, amely esetében a kanadai jog meghatározása szerint a büntetési tétel felső határa legalább négyévi szabadságvesztés vagy ennél súlyosabb büntetés, amennyiben a bűncselekmény jellegét tekintve nemzetközi vonatkozású.

E megállapodás alkalmazásában egy bűncselekmény jellegét tekintve nemzetközi vonatkozásúnak minősül, ha az elkövetésére:

(a) egynél több országban kerül sor;

(b) egy országban kerül sor, azonban előkészítésének, megtervezésének, irányításának vagy ellenőrzésének jelentős része egy másik országban valósul meg;

(c) egy országban kerül sor, ám olyan szervezett bűnözői csoport részvételével követik el, amely egynél több országban folytat bűnözői tevékenységet;

(d) egy országban kerül sor, azonban jelentős hatása van valamely más országban is; vagy

(e) egy országban kerül sor, és a bűncselekmény elkövetője egy másik országban tartózkodik, vagy oda szándékozik utazni.

4. A kanadai illetékes hatóság szükség szerint kivételes esetekben kezelheti a PNR-adatokat bármely személy létfontosságú érdekeinek védelmében, például:

(a) halál vagy súlyos sérülés kockázata esetén; vagy

(b) jelentős népegészségügyi kockázat esetén, különösen a nemzetközileg elismert előírásokban megkövetteltek szerint.

5. Kanada eseti alapon is kezelheti a PNR-adatokat, amennyiben a vonatkozó PNR-adatok közlését kötelezővé teszi:

(a) valamely kanadai bíróság vagy közigazgatási bíróság a 3. cikk (1) bekezdése szerinti célok egyikéhez közvetlenül kapcsolódó eljárásban; vagy

(b) valamely kanadai büntetőbíróság olyan esetben, ha a határozatot a vádlottnak az alapvető jogok és szabadságok kanadai chartájában rögzített jogainak tiszteletben tartása érdekében hozták.

4. CIKK

A PNR-adatok rendelkezésre bocsátásának biztosítása

1. Az Európai Unió biztosítja, hogy a légi fuvarozókat semmi ne akadályozza abban, hogy a PNR-adatokat e megállapodás értelmében a kanadai illetékes hatóságnak továbbítsák.

2. Kanada nem kötelezi a légi fuvarozókat a PNR-adatok olyan adatelemeinek szolgáltatására, amelyeket a légi fuvarozó helyfoglalási célokra még nem gyűjtött össze, illetve nem őriz.

3. Kanada a beérkezéskor törli a légi fuvarozók által e megállapodás alapján hozzá továbbított azon adatelemeket, amelyek a mellékletben nem szerepelnek.

4. A Felek biztosítják, hogy a légi fuvarozók a PNR-adatokat a kanadai illetékes hatósághoz e megállapodás alkalmazásában és az e megállapodásban rögzített feltételek szerint, a légi fuvarozók nevében és felelősségi körében eljáró meghatalmazott képviselők útján továbbíthassák.

5. CIKK

Megfelelőség

Az adatok kanadai illetékes hatóság általi kezelését és felhasználását az e megállapodásban foglaltak betartása esetén úgy kell tekinteni, hogy az európai uniós jogi adatvédelmi szabályok értelmében megfelelő adatvédelmi szintet biztosít. Azt a légi fuvarozót, amely e megállapodás alapján Kanadának PNR-adatokat továbbít, úgy kell tekinteni, hogy betartja az Európai Unióból Kanadába történő PNR-adattovábbításra vonatkozó európai uniós jogi követelményeket.

6. CIKK

Rendőrségi és igazságügyi együttműködés

1. Kanada az e megállapodás alapján kapott, PNR-adatokat tartalmazó releváns és megfelelő analitikus információkat a lehető legrövidebb időn belül – hatáskörüknek megfelelően – megosztja az Europollal, az Eurojusttal, illetve az Európai Unió valamely tagállamának

rendőri vagy igazságügyi hatóságával. Kanada gondoskodik arról, hogy az említett információk megosztása a Kanada és az Europol, Eurojust vagy az említett tagállam között létrejött, bűnüldözéssel vagy információmegosztással kapcsolatos megállapodásoknak és részletes szabályoknak megfelelően történjen.

2. Kanada – hatáskörüknek megfelelően – az Europol, illetve az Eurojust, vagy valamely európai uniós tagállam rendőri vagy igazságügyi hatósága kérésére hozzáférést biztosít az ezen megállapodás alapján kapott olyan PNR-adatokhoz vagy PNR-adatokat tartalmazó analitikus információkhoz, amelyek egy konkrét ügyben az Európai Unión belül terrorista bűncselekmény vagy súlyos nemzetközi vonatkozású bűncselekmény megelőzéséhez, felderítéséhez, nyomozásához vagy büntetőeljárás alá vonásához szükségesek. Kanada az említett információkat a közte és az Europol, Eurojust vagy az adott tagállam között létrejött, bűnüldözéssel vagy információmegosztással kapcsolatos megállapodásoknak és részletes szabályoknak megfelelően bocsátja rendelkezésre.

A PNR-ADATOK KEZELÉSÉRE ALKALMAZANDÓ BIZTOSÍTÉKOK

7. CIKK

A megkülönböztetés tilalma

Kanada biztosítja, hogy a PNR-adatok kezelésére vonatkozó biztosítékok valamennyi utas esetében egyenlő alapon, jogellenes megkülönböztetés nélkül legyenek alkalmazandók.

8. CIKK

A különleges adatok felhasználása

E megállapodás értelmében tilos a 2. cikkben meghatározott különleges PNR-adatok kezelése. Amennyiben a kanadai illetékes hatóság által e megállapodás értelmében fogadott PNR-adatok különleges adatokat tartalmaznak, a kanadai illetékes hatóság törli ezeket az adatokat.

9. CIKK

Adatbiztonság és az adatok sértetlensége

1. Kanada szabályozási, eljárási és technikai intézkedéseket hajt végre annak érdekében, hogy megvédje a PNR-adatokat a véletlen, jogellenes vagy jogosulatlan hozzáférés, kezelés vagy elvesztés veszélyétől.

2. Kanada gondoskodik továbbá a megfelelőségértékelésről, és biztosítja az adatok védelmét, biztonságát, titkosságát és sértetlenségét. Kanada:

(a) a PNR-adatok tekintetében titkosítási, hitelesítési és dokumentációs eljárásokat alkalmaz;

(b) a PNR-adatokhoz való hozzáférést a jogosultsággal rendelkező tisztviselők körére korlátozza;

(c) a PNR-adatokat hozzáférés-ellenőrzéssel ellátott, biztonságos fizikai környezetben tárolja; valamint

(d) olyan mechanizmust hoz létre, amely biztosítja, hogy a PNR-adatok lekérdezése a 3. cikkel összhangban történjen.

3. Amennyiben egy személy PNR-adataihoz jogosultság nélkül hozzáférnek vagy azokat jogosulatlanul közlik, Kanada intézkedik annak érdekében, hogy az adott személyt értesítsék, a kár kockázatát enyhítsék és korrekciós intézkedésre kerüljön sor.

4. Kanada biztosítja, hogy a kanadai illetékes hatóság haladéktalanul értesítse az Európai Bizottságot bármely olyan jelentős biztonsági eseményről, amely a PNR-adatokhoz való véletlen, jogellenes vagy jogosulatlan hozzáféréssel, illetve azok kezelésével vagy elvesztésével függ össze.

5. Kanada biztosítja, hogy hatékony és visszatartó erejű korrekciós intézkedéseket, adott esetben szankciókat alkalmaz az adatbiztonság bármiféle megsértésére, különösen azokra, amelyek az adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítéséhez vagy véletlen elvesztéséhez, megváltoztatásához, jogosulatlan közléséhez vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáféréshez, illetve bármiféle jogellenes módon történő adatkezeléshez vezetnek.

10. CIKK

Felügyelet

1. A PNR-adatok e megállapodás szerinti kezelésére vonatkozó adatvédelmi biztosítékok egy vagy több független hatóság (a továbbiakban: a felügyeleti hatóságok) felügyelete alá tartoznak. Kanada biztosítja, hogy az említett felügyeleti hatóságok a PNR-adatok gyűjtésére, felhasználására, közlésére, megőrzésére vagy megsemmisítésére vonatkozó szabályok betartásának ellenőrzése tekintetében tényleges hatáskörrel rendelkezzenek. A felügyeleti hatóságok megfelelőségi felülvizsgálatokat és vizsgálatokat folytathatnak le, illetve a megállapításaikról jelentést küldhetnek és ajánlásokat tehetnek a kanadai illetékes hatóságnak. Kanada biztosítja, hogy a felügyeleti hatóságok hatáskörrel rendelkezzenek arra, hogy az e megállapodással kapcsolatos jogszabálysértések esetén büntetőeljárás vagy fegyelmi eljárás megindítása érdekében eljárjanak.

2. Kanada biztosítja, hogy a felügyeleti hatóságok gondoskodjanak arról, hogy az e megállapodás rendelkezéseinek megszegésével kapcsolatos panaszokat átvegyék, kivizsgálják, megválaszolják, valamint ezekre vonatkozóan megfelelő jogorvoslatot biztosítsanak.

3. Kanada továbbá ezt a megállapodást a közigazgatás felügyeletének és elszámoltathatóságának biztosításával megbízott más kijelölt közigazgatási intézmények által végzett független felülvizsgálatnak alávetve alkalmazza.

11. CIKK

Átláthatóság és az utasoknak szóló tájékoztatás

1. Kanada gondoskodik arról, hogy a kanadai illetékes hatóság a weboldalán közzétegye az alábbiakat:

(a) a PNR-adatok gyűjtését engedélyező jogszabályok felsorolása;

(b) a PNR-adatok gyűjtésének indoka;

(c) a PNR-adatok védelmének módja;

(d) az adatok közlésének módja és mértéke;

(e) a hozzáférésre, helyesbítésre, megjegyzéstételre és jogorvoslatra vonatkozó információk; valamint

(f) a kapcsolatfelvételhez szükséges adatok.

2. A Felek együttműködnek az érdekelt felekkel, például a légi közlekedési ágazattal annak érdekében, hogy előmozdítsák – lehetőleg a foglalás időpontjában – az átláthatóságot, a következőkről tájékoztatva az utasokat:

(a) a PNR-adatok gyűjtésének indokai;

(b) a PNR-adatok felhasználása;

(c) a PNR-adatokhoz való hozzáférés kérésére vonatkozó eljárás; valamint

(d) a PNR-adatok helyesbítésének kérésére vonatkozó eljárás.

3. Amennyiben a 16. cikkel összhangban megőrzött PNR-adatokat a 17. cikkben meghatározott feltételek mellett használták fel, vagy azokat a 19. cikkel vagy a 20. cikkel összhangban közölték, Kanada – az észszerűség határain belül – egyenként írásban értesíti az érintett utasokat észszerű időn belül azt követően, hogy az ilyen értesítés már nem veszélyeztetheti az érintett kormányzati szervek általi nyomozást, amennyiben az utasok vonatkozó elérhetőségi adatai rendelkezésre állnak vagy kinyerhetők. Az értesítésnek tájékoztatást kell tartalmaznia arról, hogy az érintett személy hogyan kérhet közigazgatási vagy bírósági jogorvoslatot a 14. cikk alapján.

12. CIKK

A személyek PNR-adataikhoz való hozzáférése

1. Kanada biztosítja, hogy bármely személy hozzáférhessen saját PNR-adataihoz.

2. Kanada gondoskodik arról, hogy a kanadai illetékes hatóság észszerű időn belül:

(a) másolatot biztosítson az adott személy PNR-adatairól, amennyiben az adott személy a PNR-adatait írásban kéri;

(b) bármilyen kérelemre írásban válaszoljon;

(c) hozzáférést biztosítson az adott személy számára a rögzített információkhoz, és az adott személy kérésére igazolja, hogy PNR-adatait közölték;

(d) megállapítsa azokat a jogi vagy ténybeli okokat, amelyek miatt az adott személy PNR-adataihoz való hozzáférést megtagadják;

(e) értesítse az adott személyt, amennyiben a PNR-adatok nem léteznek; valamint

(f) értesítse az adott személyt arról, hogy panaszt tehet, és tájékoztassa a panasztételi eljárásról.

3. Fontos közérdekből Kanada – az érintett személy jogos érdekeinek figyelembevételével – az információkhoz e cikk szerinti bármilyen hozzáférést észszerű jogszabályi előírások és korlátozások alá vonhatja, ideértve a bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása vagy büntetőeljárás alá vonása, valamint a közbiztonság vagy a nemzetbiztonság védelme érdekében szükséges korlátozásokat.

13. CIKK

A személyek helyesbítési és megjegyzéstételre vonatkozó joga

1. Kanada biztosítja, hogy bármely személy kérhesse PNR-adatainak helyesbítését.

2. Kanada gondoskodik arról, hogy a kanadai illetékes hatóság minden írásbeli helyesbítési kérelemmel foglalkozzon és észszerű időn belül:

   (a) helyesbítse a PNR-adatokat, és értesítse az adott személyt arról, hogy a helyesbítés megtörtént; vagy

   (b) megtagadja a helyesbítést vagy annak egy részét és:

      (i) a PNR-adatok mellé megjegyzést fűzzön, amely feltünteti a kért és megtagadott helyesbítést;

(ii) értesítse az adott személyt arról, hogy:

i. a helyesbítés iránti kérelmet elutasították, és közölje az elutasítás jogi vagy ténybeli okait;

ii. az i. albekezdésben említett megjegyzést csatolták a PNR-adatokhoz; valamint

(c) értesítse az adott személyt arról, hogy panaszt tehet, és tájékoztassa a panasztételi eljárásról.

14. CIKK

Közigazgatási és bírósági jogorvoslat

1. Kanada biztosítja, hogy egy független hatóság megkapja, kivizsgálja és megválaszolja azokat a panaszokat, amelyeket valamely személy a PNR-adatokhoz való hozzáférés, azok helyesbítése vagy megjegyzéstétel iránti kérelmével kapcsolatban nyújtott be. Kanada biztosítja, hogy az érintett szerv értesítse a panaszost arról, hogy a (2) bekezdésben említett bírósági jogorvoslatot milyen módon kérheti.

2. Kanada biztosítja, hogy bármely olyan személy, aki úgy véli, hogy a PNR-adataival kapcsolatos bármely határozat vagy intézkedés sérti a jogait, a kanadai jogszabályokkal összhangban bírósági felülvizsgálat útján hatékony bírósági jogorvoslathoz, illetve egyéb olyan jogorvoslathoz folyamodhasson, amelynek révén kártérítésben részesülhet.

15. CIKK

A PNR-adatok automatizált kezelése

1. Kanada biztosítja, hogy a PNR-adatok automatizált kezelése megkülönböztetésmentes, konkrét és megbízható, előre meghatározott modelleken és kritériumokon alapuljon, amelyek lehetővé teszik a kanadai illetékes hatóság számára, hogy:

(a) olyan személyekre vonatkozóan kapjon eredményeket, akikről megalapozottan gyanítható, hogy terrorista vagy súlyos nemzetközi vonatkozású bűncselekményekben vesznek részt, illetve érintettek, vagy

(b) kivételes esetekben, a 3. cikk (4) bekezdésében meghatározottak szerint eljárhasson bármely személy létfontosságú érdekeinek védelmében.

2. Kanada biztosítja, hogy a PNR-adatok összehasonlításának alapjául szolgáló adatbázisok megbízhatóak és naprakészek legyenek, illetve a Kanada által a 3. cikkben meghatározott célokkal összefüggésben használt adatbázisokra korlátozódjanak.

3. Kanada nem hoz olyan döntéseket kizárólag a PNR-adatok automatizált kezelése alapján, amelyek az egyénekre nézve jelentős mértékű hátrányos következménnyel járnak.

16. CIKK

A PNR-adatok megőrzése

1. Kanada a PNR-adatokat azok fogadásától számított öt éven túl nem őrzi meg.

2. Kanada kétévente felülvizsgálja a PNR-adatok megőrzési idejét, és meghatározza, hogy az továbbra is arányos-e annak a kockázatnak szintjével, amelyet a terrorizmusnak és a súlyos nemzetközi vonatkozású bűncselekményeknek az Európai Unióból való kiindulása, illetve az Európai Unión keresztül történő terjedése jelent.

Kanada minősített jelentést nyújt be az Európai Uniónak, amelyben ismerteti a felülvizsgálat eredményét, ideértve az azonosított kockázat szintjét, az adatmegőrzési időszak minimalizálása során figyelembe vett tényezőket és a megőrzésről szóló kapcsolódó határozatot.

3. E megállapodás értelmében a PNR-adatok az utas elutazásának időpontját követően is megőrizhetők, ha Kanada úgy ítéli meg, hogy olyan objektív elemeken alapuló kapcsolat áll fenn a 3. cikkben meghatározott célokkal, amelyekből arra lehet következtetni, hogy a PNR-adatok hatékonyan hozzájárulhatnak e célok eléréséhez.

4. Kanada a PNR-adatokhoz való hozzáférést az általa külön jogosultsággal ellátott tisztviselők szűk körére korlátozza.

5. Az e cikk alapján megőrzött PNR-adatok felhasználására a 17. cikkben meghatározott feltételek vonatkoznak.

6. Kanada az utasok azonosító adatainak elrejtésével személyteleníti a PNR-adatokat legkésőbb 30 nappal azok Kanada általi fogadását követően.

7. Kanada kizárólag abban az esetben oldhatja fel a PNR-adatok elrejtését, ha az a rendelkezésre álló információk alapján a 3. cikkben említett vizsgálatok lefolytatásához szükséges, és a feloldására az alábbiak szerint kerülhet sor:

(a) a feloldást a PNR-adatok eredeti fogadását követő 30 naptól két évig külön jogosultsággal rendelkező, korlátozott számú tisztviselő végzi; valamint

(b) a feloldás a PNR-adatok eredeti fogadását követő két évtől öt évig kizárólag a kanadai illetékes hatóság vezetőjének, illetve a vezető külön felhatalmazásával rendelkező magas rangú tisztviselőnek az előzetes engedélyével történhet.

8. Az (1) bekezdéstől eltérve:

(a) Kanada a konkrét intézkedésekhez, felülvizsgálatokhoz, vizsgálatokhoz, végrehajtási intézkedésekhez, bírósági eljáráshoz, büntetőeljáráshoz vagy a bírságok behajtásához szükséges PNR-adatokat az eljárás lezárultáig megőrizheti;

(b) Kanada az a) pontban említett PNR-adatokat további két évig megőrizheti kizárólag annak érdekében, hogy biztosítsa a közigazgatás elszámoltathatóságát, illetve felügyeletét, és az adatokat az utas kérésére közölhesse vele.

9. Kanada a PNR-adatokat a megőrzési idő végén megsemmisíti.

17. CIKK

A PNR-adatok felhasználásának feltételei

A kanadai illetékes hatóság a 16. cikkel összhangban megőrzött PNR-adatokat csak akkor használhatja fel biztonsági ellenőrzéstől és határellenőrzéstől eltérő célokra, ha objektív okokon alapuló új körülmények arra utalnak, hogy egy vagy több utas PNR-adatai hatékonyan hozzájárulhatnak a 3. cikkben meghatározott célok eléréséhez. Minden ilyen felhasználást – ideértve az adatközlést is – bíróság vagy független közigazgatási szerv által végzett előzetes felülvizsgálatnak kell alávetni a bűncselekmények megelőzésére, felderítésére vagy büntetőeljárás alá vonására irányuló eljárások keretében az illetékes hatóságok által benyújtott kérelem alapján, kivéve:

(a) kellően indokolt sürgős esetekben; vagy

(b) a PNR-adatok automatizált kezelésének alapjául szolgáló előre meghatározott modellek és kritériumok megbízhatóságának és érvényességének ellenőrzése, vagy az ilyen adatkezelés új modelljeinek és kritériumainak meghatározása céljából**.**

18. CIKK

A PNR-adatok kezelésére vonatkozó adatnaplózás és dokumentáció

Kanada a PNR-adatok valamennyi kezelését adatnaplóban rögzíti és dokumentálja. Kanada az ilyen adatnaplókat és dokumentációt kizárólag a következő célokra használja fel:

(a) önellenőrzés és az adatkezelés jogszerűségének ellenőrzése;

(b) a megfelelő adatintegritás vagy rendszer-funkcionalitás biztosítása;

(c) az adatkezelés biztonságának biztosítása; valamint

(d) a közigazgatás felügyeletének és elszámoltathatóságának biztosítása.

19. CIKK

Adatközlés Kanadán belül

1. Kanada biztosítja, hogy a kanadai illetékes hatóság egyéb kanadai kormányzati szervekkel csak a következő feltételek teljesülése esetén közölje a PNR-adatokat:

(a) a PNR-adatokat olyan kormányzati szervekkel közlik, amelyek feladatai közvetlenül kapcsolódnak a 3. cikkben meghatározott célokhoz;

(b) a PNR-adatok közlésére csak eseti alapon kerül sor;

(c) az adatok közlése az adott körülmények között a 3. cikkben meghatározott célból szükséges;

(d) kizárólag a feltétlenül szükséges PNR-adatokat közlik;

(e) a fogadó kormányzati szerv az e megállapodásban meghatározott biztosítékokkal egyenértékű védelmet biztosít; valamint

(f) a fogadó kormányzati szerv a PNR-adatokat kizárólag akkor közli más jogalannyal, ha az adatközlést a kanadai illetékes hatóság az e bekezdésben rögzített feltételek tiszteletben tartásával engedélyezi.

2. Az e megállapodás alapján kapott PNR-adatokat tartalmazó analitikus információk továbbítása során tiszteletben kell tartani az e cikkben a PNR-adatokra vonatkozóan meghatározott biztosítékokat.

20. CIKK

Adatközlés Kanadán kívülre

1. Kanada biztosítja, hogy a kanadai illetékes hatóság kizárólag abban az esetben közöljön PNR-adatokat az Európai Unió tagállamain kívüli országok kormányzati szerveivel, ha az alábbi feltételek mindegyike teljesül:

(a) a PNR-adatokat olyan kormányzati szervekkel közlik, amelyek feladatai közvetlenül kapcsolódnak a 3. cikkben meghatározott célokhoz;

(b) a PNR-adatok közlésére csak eseti alapon kerül sor;

(c) a PNR-adatokat csak akkor közlik, ha az a 3. cikkben meghatározott célokból szükséges;

(d) kizárólag a feltétlenül szükséges PNR-adatokat közlik;

(e) az adatokat olyan országgal közlik, amely a személyes adatok védelme tekintetében az e megállapodáséhoz hasonló rendelkezéseket tartalmazó megállapodást kötött az Európai Unióval, vagy az Európai Bizottság által az uniós jog alapján hozott olyan határozat hatálya

alá tartozik, amely megállapítja, hogy az adott ország az uniós jog értelmében megfelelő szintű adatvédelmet biztosít.

2. Az (1) bekezdés e) pontjától eltérve a kanadai illetékes hatóság megoszthatja a PNR-adatokat egy másik országgal, ha a kanadai illetékes hatóság vezetője, illetve a vezető külön felhatalmazásával rendelkező magas rangú tisztviselő úgy ítéli meg, hogy az adatközlés a közbiztonságot fenyegető súlyos és közvetlen veszély megelőzéséhez vagy nyomozásához szükséges, és ha az adott ország részletes szabályok révén, megállapodás alapján vagy egyéb módon írásbeli biztosítékot nyújt arra, hogy az információ az e megállapodásban meghatározottaknak megfelelő védelemben fog részesülni.

3. Amennyiben a kanadai illetékes hatóság valamely európai uniós tagállam állampolgárának PNR-adatait közli az (1) bekezdéssel összhangban, Kanada biztosítja, hogy a kanadai illetékes hatóság az adatközlés tényéről a lehető legrövidebb időn belül értesítse az adott tagállam hatóságait. Kanada a hatóságokat a közte és az adott tagállam között létrejött, a bűnüldözéssel vagy információmegosztással kapcsolatos megállapodásoknak és részletes szabályoknak megfelelően értesíti.

4. Az e megállapodás alapján kapott PNR-adatokat tartalmazó analitikus információk továbbítása során tiszteletben kell tartani az e cikkben a PNR-adatokra vonatkozóan meghatározott biztosítékokat.

21. CIKK

Az adattovábbítás módja

A Felek biztosítják, hogy a légi fuvarozók a PNR-adatokat kizárólag a „push” módszer alkalmazásával és az alábbi eljárásokat követve továbbítsák a kanadai illetékes hatóság részére:

(a) a PNR-adatokat a kanadai illetékes hatóság műszaki követelményeinek megfelelően elektronikus úton, illetve technikai hiba esetén más megfelelő, az adatbiztonság megfelelő szintjét biztosító módszer alkalmazásával továbbítják;

(b) a PNR-adatokat egy kölcsönös megegyezésen alapuló üzenetformátum alkalmazásával továbbítják;

(c) a PNR-adatokat biztonságos módon, a kanadai illetékes hatóság által előírt közös protokollok követése mellett továbbítják.

22. CIKK

Az adattovábbítás gyakorisága

1. Kanada biztosítja, hogy a kanadai illetékes hatóság a PNR-adatok továbbítását a légi fuvarozótól:

(a) előre meghatározott ütemezés szerint, a tervezett indulás előtt leghamarabb 72 órával; valamint

(b) egy adott járatra vonatkozóan legfeljebb öt alkalommal kéri.

2. Kanada biztosítja, hogy a kanadai illetékes hatóság az adattovábbításra előírt időpontokról értesíti a légi fuvarozókat.

3. Egyedi esetekben, amikor arra utaló jel van, hogy a 3. cikkben meghatározott célokkal kapcsolatos konkrét fenyegetésre adandó válasz érdekében további hozzáférés szükséges az adatokhoz, a kanadai illetékes hatóság kérheti a légi fuvarozót, hogy az ütemezés szerinti adattovábbítást megelőzően, a tervezett időpontok között, illetve azok után szolgáltasson PNR-adatokat. Kanada az említett jogkörének gyakorlása során az észszerűség és az

arányosság jegyében jár el, és kizárólag a 21. cikkben meghatározott adattovábbítási mód használatát kéri.

VÉGREHAJTÁSI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

23. CIKK

A megállapodás hatálybalépését megelőzően fogadott PNR-adatok

Kanada az e megállapodás feltételeit alkalmazza minden olyan PNR-adatra, amellyel a megállapodás hatálybalépésekor rendelkezik.

24. CIKK

Együttműködés

Kanada és az Európai Unió megfelelő hatóságai együttműködnek annak érdekében, hogy a PNR-adatkezelési rendszereiket oly módon hangolják össze, amely tovább fokozza Kanada, az Európai Unió és más országok állampolgárainak biztonságát.

25. CIKK

Az eltérés kizárása

E megállapodás semmiben sem csorbítja Kanada, valamint az Európai Unió tagállamai, illetve harmadik országok fennálló kötelezettségeit arra vonatkozóan, hogy a kölcsönös jogsegélynyújtási eszközök alapján egy jogsegély iránti kérelmet benyújtsanak, vagy arra válaszoljanak.

26. CIKK

Vitarendezés és a megállapodás felfüggesztése

1. A Felek a megállapodás értelmezésével, alkalmazásával vagy végrehajtásával kapcsolatos bármely vitát diplomáciai úton rendeznek arra törekedve, hogy kölcsönösen elfogadható megoldást találjanak, ideértve azt a lehetőséget, hogy a Felek észszerű időn belül gondoskodjanak a megfelelésről.

2. Amennyiben a Felek nem képesek rendezni a vitát, a megállapodás alkalmazását a Felek bármelyike diplomáciai úton történő írásbeli értesítéssel felfüggesztheti. A megállapodás felfüggesztése az értesítés időpontjától számított 120 nap elteltével lép hatályba, kivéve, ha a Felek együttesen másként állapodnak meg.

3. A megállapodás alkalmazását felfüggesztő Fél a felfüggesztést megszünteti, amint a vita mindkét fél számára kielégítő módon rendeződik. A megállapodást felfüggesztő Fél írásban értesíti a másik Felet a megállapodás újbóli alkalmazásának időpontjáról.

4. Kanada továbbra is e megállapodás feltételeit alkalmazza minden olyan PNR-adatra, amelyet a megállapodás felfüggesztése előtt kapott.

27. CIKK

Konzultáció, felülvizsgálat, értékelés és módosítások

1. A Felek tájékoztatják egymást bármely olyan intézkedés elrendeléséről, amely e megállapodásra hatással lehet.

2. A Felek a megállapodás végrehajtására vonatkozóan a megállapodás hatálybalépésétől számított egy év elteltével közös felülvizsgálatot végeznek, amelyre ezt követően rendszeres

időközönként, illetve bármelyik Fél kérésére és közös megegyezés szerint kerül sor. E felülvizsgálatok végzése során a Felek különös figyelmet fordítanak a PNR-adatok kezelésének és megőrzésének szükségességére és arányosságára a 3. cikkben meghatározott egyes célokra tekintettel. A Felek megállapodnak abban, hogy a közös felülvizsgálat mindenekelőtt a PNR-adatoknak a 16. cikk (3) bekezdése szerinti kivételes megőrzését vizsgálja. A közös felülvizsgálatoknak ki kell terjedniük annak vizsgálatára is, hogy a kanadai illetékes hatóság miként biztosította, hogy a 15. cikkben említett előre meghatározott modellek, kritériumok és adatbázisok a statisztikai adatok figyelembevételével megbízhatóak, relevánsak és érvényesek legyenek.

3. A Felek a megállapodást négy évvel annak hatálybalépését követően közösen értékelik.

4. A Felek előre határoznak a felülvizsgálat módszereiről, és tájékoztatják egymást csoportjaik összetételéről. Bármilyen ilyen felülvizsgálat során az Európai Uniót az Európai Bizottság képviseli. A csoportok hozzáértő adatvédelmi és bűnüldözési szakértőkből állnak. Az alkalmazandó jogszabályokra figyelemmel a felülvizsgálat minden résztvevőjének tiszteletben kell tartania a tárgyalások bizalmas jellegét, és rendelkeznie kell a megfelelő biztonsági tanúsítványokkal. A felülvizsgálatok céljából Kanada kérésre hozzáférést biztosít a vonatkozó dokumentációkhoz, rendszerekhez és személyzethez.

5. Az Európai Bizottság az egyes közös felülvizsgálatokat követően jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és az Európai Unió Tanácsának. Kanada lehetőséget kap arra, hogy írásbeli észrevételeket tegyen, amelyek a jelentés csatolmányát fogják képezni.

6. A megállapodás módosítására bármelyik Fél írásban tehet javaslatot.

28. CIKK

Megszüntetés

1. A megállapodást bármelyik Fél a megállapodás megszüntetésére irányuló szándékáról szóló értesítéssel diplomáciai úton bármikor felmondhatja. A megállapodás az értesítés másik Fél általi kézhezvételének napját követően 120 nappal szűnik meg.

2. Kanada továbbra is e megállapodás feltételeit alkalmazza minden olyan PNR-adatra, amelyet a megállapodás megszüntetése előtt kapott.

29. CIKK

Időtartam

1. A (2) bekezdésre is figyelemmel, ez a megállapodás a hatálybalépés időpontjától számított hét évig marad hatályban.

2. Minden hétéves időszak végén ez a megállapodás további hétéves időtartamra automatikusan meghosszabbodik, kivéve, ha az egyik Fél a hétéves időszak lejárta előtt legalább hat hónappal diplomáciai úton írásban értesíti a másik Felet arról, hogy nem szándékozik megújítani a megállapodást.

3. Kanada továbbra is e megállapodás feltételeit alkalmazza minden olyan PNR-adatra, amelyet a megállapodás megszüntetése előtt kapott.

30. CIKK

Területi hatály

1. Ez a megállapodás – az Európai Unióról szóló szerződéssel és az Európai Unió működéséről szóló szerződéssel összhangban – az Európai Unió területén, valamint Kanada területén alkalmazandó.

2. E megállapodás hatálybalépésének időpontjáig az Európai Unió értesíti Kanadát azokról a tagállamokról, amelyek területén ez a megállapodás alkalmazandó. Ezt követően bármikor értesítést tehet az e tekintetben bekövetkező változásokról.

31. CIKK

Záró rendelkezések

1. A Felek írásban értesítik egymást, amikor lezárták a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárásokat. Ez a megállapodás a második értesítés napján lép hatályba.

2. Kanada a megállapodás hatálybalépését megelőzően diplomáciai úton értesíti az Európai Bizottságot arról, hogy melyek a következő hatóságok:

(a) a 2. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett kanadai illetékes hatóság;

(b) a 10. cikkben és a 14. cikk (1) bekezdésében említett független hatóság; valamint

(c) a 17. cikkben említett független közigazgatási szerv.

Kanada haladéktalanul értesítést küld, amennyiben a fentiekkel kapcsolatban bármilyen változás történne.

3. Az Európai Unió a (2) bekezdésben említett információkat közzé teszi az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

4. Ez a megállapodás az előzetes utasinformáció és a PNR-adatok kezelésére vonatkozóan korábban megkötött minden megállapodás helyébe lép, ideértve a Kanada kormánya és az Európai Közösség között az előzetes utasinformáció és az utasnyilvántartási adatállomány adatainak feldolgozására vonatkozóan 2006. március 22-én megkötött megállapodást.

Készült két-két eredeti példányban .....-ban/-ben ..... -án/-én angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, valamint szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. A különböző nyelvű változatok esetleges eltérése esetén az angol és a francia szöveg az irányadó.

MELLÉKLET

Az utas-nyilvántartási adatállomány 2. cikk b) pontjában említett adatelemei

1. PNR-helymeghatározó kód

2. Helyfoglalás/jegykiállítás dátuma

3. A tervezett utazás dátuma(i)

4. Név (nevek)

5. Törzsutas-adatok (a programot kezelő légitársaság vagy értékesítő azonosítója, törzsutas-szám, tagsági szint, fokozat leírása és a szövetség kódja)

6. A PNR-ben szereplő egyéb nevek, ideértve az utazók számát

7. Az utas, az utas számára a repülőjegy foglalását végző személyek, azon személyek, akiken keresztül a légi utassal kapcsolatba lehet lépni, valamint a vészhelyzet esetén értesítendő személyek címe, telefonszáma és elektronikus elérhetősége

8. Valamennyi rendelkezésre álló fizetési/számlázási információ (kivéve a hitelkártyával vagy bankszámlával kapcsolatos, az utazási tranzakcióhoz nem kötődő tranzakciós adatokat)

9. Az utazás útvonalával kapcsolatos információk meghatározott PNR esetében

10. Utazási iroda/utazásközvetítő

11. Megosztott járattal kapcsolatos adatok

12. Megosztott/szétosztott információ

13. Az utas utazási státusza (ideértve a visszaigazolásokat és az utasfelvételi státuszt)

14. Jegykiállítással kapcsolatos adatok, úgymint a jegy sorszáma, az egy útra szóló jegyek, automatikus árlekérdezés

15. Valamennyi poggyászra vonatkozó információ

16. Ülőhely-információk, ideértve az ülőhely számát

17. Egyéb kiegészítő információk (OSI), a különleges szolgáltatásra vonatkozó információk (SSI) és a különleges szolgáltatásra vonatkozó kérelmek (SSR)

18. Bármely előzetes utasinformáció (API), melyet foglalási célból gyűjtöttek

19. Az 1–18. pontban megjelölt PNR-adatok összes korábbi módosítása.

_____